



澳門大學發展基金會
UNIVERSITY OF MACAU
DEVELOPMENT FOUNDATION

澳門大學發展基金會簡訊

UNIVERSITY OF MACAU DEVELOPMENT
FOUNDATION NEWSLETTER

2019



CONTENTS

01. 澳門大學發展基金會簡介
About UMDF
02. 捐贈及資助概況
Donation and Grants
03. 財務報告
Financial Reports
07. 籌款及鞏固捐贈人關係活動回顧
A Review of Fund-raising and Donors Relationship Activities
 - 07 舉辦籌款活動 推動回饋母校之文化
Organize Fund-Raising Activities to Cultivate Giving-back Culture
 - 08 拜訪及接待捐贈機構活動
Organize Visits to Foster Close Relationships with Doors
11. 住宿式書院活動一覽
Residential College Activities Recap

澳門大學發展基金會簡介

About the University of Macau Development Foundation



澳門大學發展基金會簡介

About the University of Macau Development Foundation

澳門大學發展基金會（下稱「基金會」）於2009年以行政公益法人註冊成立。其宗旨為支持及促成澳門大學（下稱「澳大」或「大學」）實現學術及教育之目標，使澳大在本地及國際上具有更佳之競爭力，且確保其可持續發展。澳門大學為基金會的唯一受益人，基金會所得捐款可按捐款人意願作一般用途，或資助指定的學術研究、獎學金、項目或校園發展等。

Established as an administrative public utility person in 2009, the University of Macau Development Foundation (hereinafter the UMDF) aims at supporting and facilitating the University of Macau (hereinafter UM or the University) to attain its academic and educational goals; making it competitive locally and internationally and achieving sustainable development. UM is the sole beneficiary of the UMDF, donations to the UMDF are classed according to the donor's wishes as general endowment or designated endowment/fund for specific uses including research, scholarship, project or campus development, etc.

捐贈及資助概況

Donation and Grants

澳門大學發展基金會一直支持大學開展不同的計劃及項目，其撥款主要來自捐款及投資所得的收益。

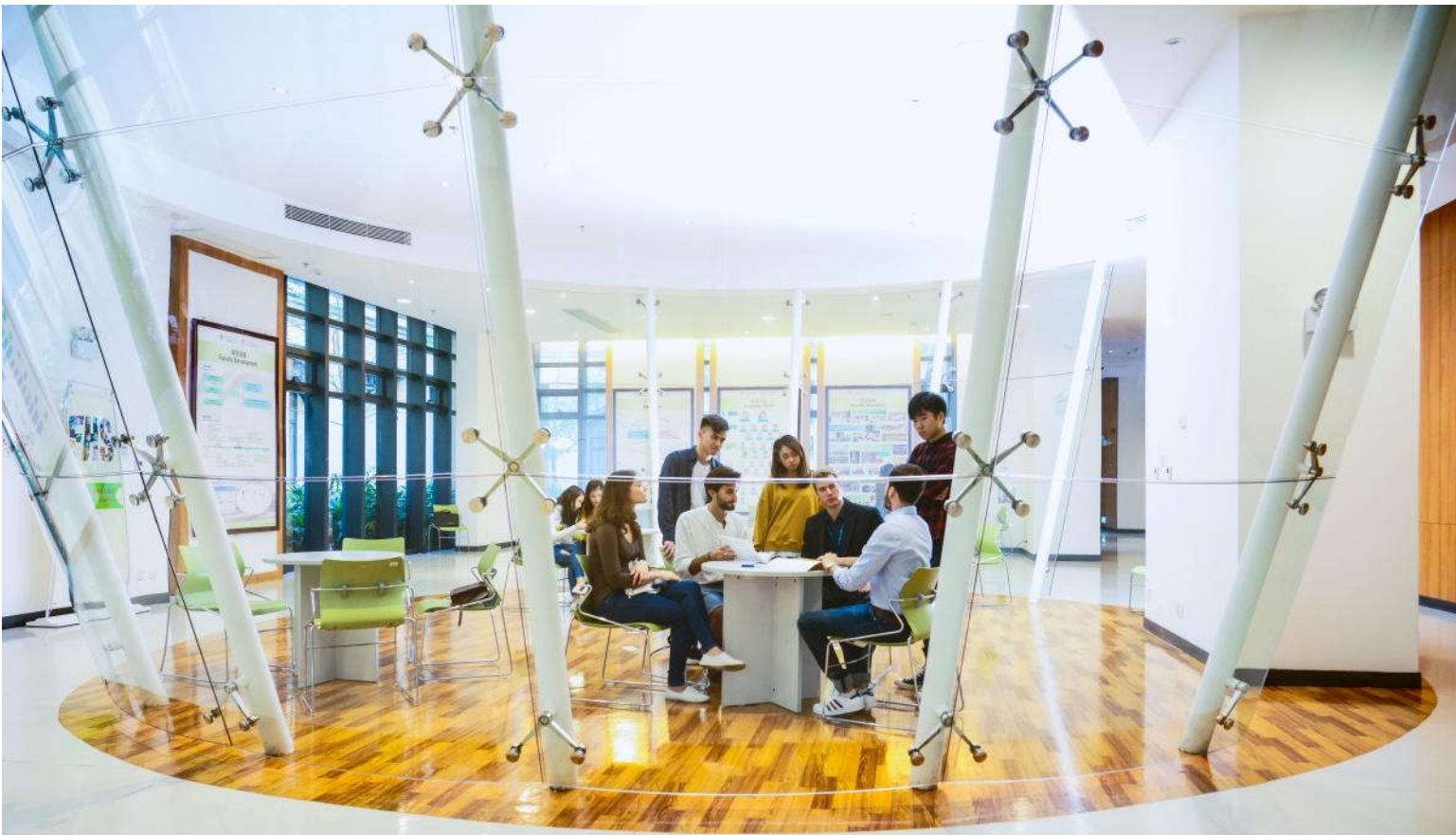
基金會現時的資助單位及項目包括：

- ◆ 創新創業計劃
- ◆ 冠名教授席
- ◆ 傑出學人計劃
- ◆ 住宿式書院活動
- ◆ 博彩研究所
- ◆ 亞太經濟與管理研究所
- ◆ 澳大學術獎勵計劃
- ◆ 澳大濠江博士生獎學金及澳大濠江博士後研究經費
- ◆ 大學獎/助學金

UMDF has been funding UM for different schemes and projects principally from donations received and investment returns

So far, UMDF has funded the following units and activities:

- ◆ Institute of Collaborative Innovation
- ◆ Endowed Professorship
- ◆ Fellowship
- ◆ Activities of UM's Residential Colleges
- ◆ Institute for the Study of Commercial Gaming
- ◆ Asia-Pacific Academy of Economics and Management
- ◆ UM Academic Award Scheme
- ◆ UM Macao PhD Scholarship and UM Macao Post-doctoral Fellowship
- ◆ Scholarships/ Fellowships



下列報表摘錄自經安永會計師事務所審核之獨立核數報告(2019年5月22日)，其核數意見為：“我們認為，上述的財務報表符合澳門財務報告準則，真實和公允地反映了貴基金會於2018年12月31日的財務狀況以及截至該日止年度的經營結果和現金流量。”

損益表

澳門大學發展基金會

損益表

截至 2018 年 12 月 31 日止年度

	2018 澳門幣	2017 澳門幣
捐款收入	83,891,169	85,329,746
利息收入	46,844,292	24,444,468
股息收入	7,581,754	8,998,846
已實現及未實現之淨投資(損失)/收益	(27,076,634)	31,911,533
匯兌收益	589,251	3,556,297
	<u>111,829,832</u>	<u>154,240,890</u>
淨資助撥回/(支出)	1,068,849	(6,325,618)
法律及顧問服務費	(68,000)	(92,350)
銀行費用及其他支出	(678,336)	(1,186,908)
	<u>322,513</u>	<u>(7,604,876)</u>
稅前盈餘	112,152,345	146,636,014
所得稅費用	-	-
本年度盈餘	<u><u>112,152,345</u></u>	<u><u>146,636,014</u></u>

資產負債表

澳門大學發展基金會
資產負債表
於 2018 年 12 月 31 日

	2018 澳門幣	2017 澳門幣
資產		
非流動資產		
固定資產	1,311	69
持有至到期債權證券投資	586,312,632	-
非流動資產合計	<u>586,313,943</u>	<u>69</u>
流動資產		
交易性債權證券投資	63,246,471	664,588,174
交易性股權證券投資	90,454,677	70,566,974
利息及其他應收款	4,055,712	3,563,418
定期存款	470,498,394	199,521,573
現金及現金等價物	234,414,730	401,287,169
流動資產合計	<u>862,669,984</u>	<u>1,339,527,308</u>
流動負債		
應付資助支出	220,600	2,911,395
其他應付款	35,000	40,000
流動負債合計	<u>255,600</u>	<u>2,951,395</u>
流動資產淨值	<u>862,414,384</u>	<u>1,336,575,913</u>
資產淨值	<u>1,448,728,327</u>	<u>1,336,575,982</u>

The following statements were extracted from the independent auditor's report audited by Ernst & Young (22 May 2019) and its opinion was "In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the Foundation as at 31 December 2018, and of its financial performance and cash flows for the year then ended in accordance with Macao Financial Reporting Standards and have been properly prepared in accordance with the Law."

Statement of Surplus

UNIVERSITY OF MACAU DEVELOPMENT FOUNDATION

STATEMENT OF SURPLUS

Year ended 31 December 2018

	2018 MOP	2017 MOP
Donation income	83,891,169	85,329,746
Interest income	46,844,292	24,444,468
Dividend income	7,581,754	8,998,846
Net realised and unrealised (loss)/gain on investments	(27,076,634)	31,911,533
Exchange gain	589,251	3,556,297
	<u>111,829,832</u>	<u>154,240,890</u>
Net grant written back/(expenditure)	1,068,849	(6,325,618)
Legal and consultancy fees	(68,000)	(92,350)
Bank charges and other expenses	(678,336)	(1,186,908)
	<u>322,513</u>	<u>(7,604,876)</u>
SURPLUS BEFORE TAX	112,152,345	146,636,014
Income tax expense	-	-
SURPLUS FOR THE YEAR	<u>112,152,345</u>	<u>146,636,014</u>

Statement of Financial Position

UNIVERSITY OF MACAU DEVELOPMENT FOUNDATION

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION

31 December 2018

	2018 MOP	2017 MOP
ASSETS		
NON-CURRENT ASSETS		
Fixed assets	1,311	69
Held-to-maturity financial assets	586,312,632	-
	<u>586,313,943</u>	<u>69</u>
CURRENT ASSETS		
Designated financial assets at fair value through profit or loss	63,246,471	664,588,174
Trading securities	90,454,677	70,566,974
Interest receivable	4,055,712	3,563,418
Fixed deposits	470,498,394	199,521,573
Cash and cash equivalents	234,414,730	401,287,169
	<u>862,669,984</u>	<u>1,339,527,308</u>
CURRENT LIABILITIES		
Grant expenditure payable	220,600	2,911,395
Other payables	35,000	40,000
	<u>255,600</u>	<u>2,951,395</u>
NET CURRENT ASSETS	<u>862,414,384</u>	<u>1,336,575,913</u>
NET ASSETS	<u>1,448,728,327</u>	<u>1,336,575,982</u>
CAPITAL AND RESERVES		
Designated fund	7,933,057	7,113,999
Designated endowment	1,201,258,076	1,098,789,531
General endowment	239,537,194	230,672,452
	<u>1,448,728,327</u>	<u>1,336,575,982</u>

籌款及鞏固捐贈人關係活動回顧

A Review of Fund-raising and Donors Relationship Activities

1. 舉辦籌款活動 推動回饋母校之文化

Organize Fund-Raising Activities to Cultivate Giving-back Culture

澳門大學校友及發展辦公室（“辦公室”）近年積極舉辦籌款活動，藉此向校友及師生宣傳回饋母校之文化。辦公室在本年共舉辦四場捐獻活動，籌集之捐贈金額近4萬5千多澳門元。相關捐贈款項已通過基金會作支持澳大長遠發展之用。

In order to promote the “giving back” culture to the alumni, faculties and students, Alumni and Development Office (ADO) has organized four fund-raising activities this year; raising around MOP45,000. All the donations were used to support UM’s long-term development through the Foundation.

1.1 “2019校友夏日樂營營”活動

Fund-raising Activity at the “Alumni Summer Camp 2019”

辦公室於7月27至28日在校園舉辦「2019校友夏日樂營營」，約70位校友及其家人重回母校相聚。除了有本地校友參加外，還有特意從其他地區如福建、廣州、深圳及香港的校友前來參加。活動包括運動項目體驗、紙杯蛋糕裝飾工作坊、正念減壓工作坊、校友茶聚、晚宴以及宿舍體驗，是次活動籌得逾8千5百多澳門元。



The “Alumni Summer Camp 2019” organized by ADO was successfully held on 27 - 28 July 2019. Over 70 alumni made a visit to the Alma Mater together with their families and friends to join the summer camp. Apart from local alumni, there were alumni from Fujian, Guangzhou, Shenzhen and Hong Kong as well. ADO prepared a series of wonderful programs, including sports experience like archery, swimming and gymnasium, the cupcake decorating workshop, the mindful stress reduction workshop, tea gathering, alumni dinner and on-campus living experience. Over MOP 8,500 was raised through the activity.



*資料由澳大校友及發展辦公室提供

*Sources from Alumni and Development Office of UM

2. 拜訪及接待捐贈機構活動 鞏固與捐贈人之關係

Organize Visits to Foster Close Relationships with Donors

為協助基金會鞏固與捐贈人或捐贈機構之間的良好關係，並為答謝捐贈人對澳大的支持，大學定期拜訪或接待各捐贈機構以促進交流。

In order to maintain stewardship with donors and donation corporations, regular visits to or reception of donors to the University were arranged in the past year so as to enhance communication in between.

2.1 永利渡假村（澳門）股份有限公司支票捐贈儀式

Wynn Resorts (Macau) S.A. Cheque Presentation Ceremony

永利渡假村（澳門）於2011年承諾向基金會作出長期捐贈，以支持澳大及轄下亞太經濟與管理研究所的長遠發展。在本年8月22日，永利渡假村（澳門）於永利皇宮舉行第九期支票捐贈儀式。捐贈儀式上，永利澳門有限公司副主席兼執行董事陳志玲將支票致送予澳門大學發展基金會，並由澳門大學校董會主席、澳門大學發展基金會信託委員會主席林金城，以及澳門大學校長、澳門大學發展基金會行政委員會副主席宋永華代表接受。

Wynn Resorts (Macau) S.A. committed a long-term donation to support the long-term development of the UM and its Asia-Pacific Academy of Economics and Management (APAEM) in 2011. A cheque presentation ceremony for the 9th instalment of donation to the UMDf was held in Wynn Palace on 22 August 2019. At the cheque presentation ceremony, Dr. Lam Kam Seng Peter, University Council Chair / Chair of the Trustees Committee of UMDf and Prof. Yonghua Song, UM Rector / Vice Chair of the Executive Committee of UMDf received the cheque from Ms. Linda Chen, Vice Chairman and Executive Director of Wynn Macau Limited.



*資料由澳大校友及發展辦公室提供

*Sources from Alumni and Development Office of UM

籌款及鞏固捐贈人關係活動回顧

A Review of Fund-raising and Donors Relationship Activities

2.2 田家炳基金會向基金會捐獻以支持澳大設立“田家炳獎學金”

Tin Ka Ping Foundation made a donation to UMDf for establishing the Tin Ka Ping Scholarship for the support of UM

田家炳基金會日前向發展基金會捐贈，設立“田家炳獎學金”用作支持教育學院學術優異之學生。教育學院於9月初慶祝成立30周年晚宴，並於當晚舉行了“田家炳獎學金”的捐贈及簽約儀式。

Tin Ka Ping Foundation has made a donation of MOP600, 000 in establishment of the “Tin Ka Ping Scholarship” to support the students with excellent academic achievement in the Faculty of Education of the UM. The Faculty celebrated its 30th anniversary in early September and a cheque presentation and agreement signing ceremony for the Tin Ka Ping Scholarship was held during the banquet.



2.3 張崑崙書院鋼琴捐贈儀式

Grand Piano Donation Ceremony of Cheong Kun Lun College (CKLC)

張崑崙書院於2019年9月18日舉行2019/2020學年首場高桌晚宴，捐贈人家族代表張樂田先生及其女兒張芷瑜受邀出席，並向張崑崙書院捐贈一部三角鋼琴作教育用途，希望能培養學生對音樂方面的素養及造詣，同時藉此推動本澳文化藝術發展。

CKLC successfully held its 1st High Table Dinner of the academic year 2019/2020 on 18 September 2019. Donor, Mr Cheong Lok Tin and his daughter Miss Cheong Chi U were invited. A grand piano was donated to CKLC for educational purpose aiming to provide an opportunity to strengthen student's interest in music and reinforce the local art development.



*資料由澳大校友及發展辦公室提供

*Sources from Alumni and Development Office of UM

籌款及鞏固捐贈人關係活動回顧

A Review of Fund-raising and Donors Relationship Activities

2.6 唐玉麟伉儷參觀鄭裕彤書院

The Visit by the Donor's Representative of Cheng Yu Tung College (CYTC)

於2019年8月9日，唐玉麟博士伉儷(曾任新世界發展有限公司總經理，而該公司為鄭裕彤書院捐贈人旗下企業之一)由澳大校董會成員禰永明先生及校董會秘書長梁佳俊博士陪同下，到訪鄭裕彤書院。書院代院長李偉權博士向嘉賓們介紹書院的設施及學生在書院的生活。

On 9 August 2019, Dr. Paul Tong Yuk Lun (the general manager of New World Development Co., Ltd, which is a part of the enterprise of the donor of CYTC) and Mrs. Tong visited CYTC with Mr. Patrick Huen Wing Ming, member of the University Council, as well as Dr. Chris Leung Kai Chun, the Secretary-General of UC. Dr. Lee Wee Keng, the interim master of CYTC, led the guests to tour the facilities and explained to them the student life in the College.



*資料由澳大校友及發展辦公室提供

*Sources from Alumni and Development Office of UM

1. 曹光彪書院 Chao Kuang Piu College (CKPC)

1.1 曹光彪書院迎新活動

The Chao Kuang Piu College (CKPC) organised orientation activities

曹光彪書院2019/2020迎新活動於2019年8月16日舉行並進行一系列學生活動。當中包括曹光彪書院六大星球部落的星際聯盟火箭“Biu Biu號”在各人的努力下組建成功。這是透過書院院長、教職員工、書院領袖生及200新生同心、同行的成果。透過這次別開生面的迎新活動，曹光彪書院把「誠信求真·服務擔當」的核心價值，化成實際行動。期待新一屆院生，以書院為平台，乘上火箭，探索生命的意義，照亮更多人。



The CKPC organized a series of orientation activities for the academic year 2019/2020 on 16 August 2019. During one of the activities, the college master, staff, student leaders and around 200 new students worked together and built a model rocket named 'Biu Biu' which symbolized their unity. This model rocket was a symbol of the interstellar alliance formed by the six 'planet tribes' of the college. These exciting orientation events essentially put the CKPC's core values of integrity, truth, service and responsibility into practice. The college hopes that new students will use the college as a platform to board the rocket of life, explore its meaning and inspire more lives.



*資料由澳大校友及發展辦公室提供

*Sources from Alumni and Development Office of UM

2. 鄭裕彤書院

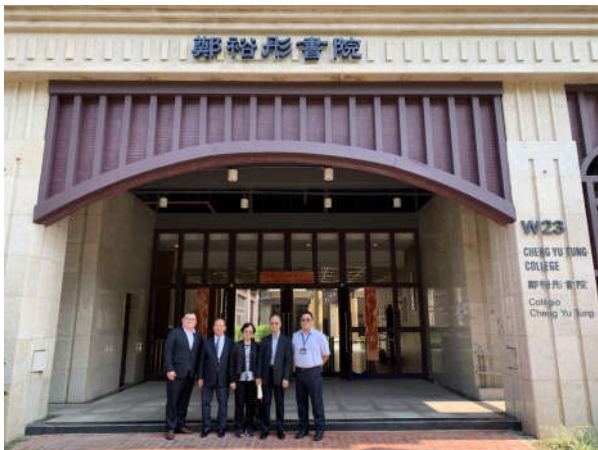
Cheng Yu Tung College (CYTC)

2.1 唐玉麟伉儷參觀鄭裕彤書院

Dr Paul Tong Yuk Lun and his wife visited the Cheng Yu Tung College (CYTC)

於2019年8月9日，唐玉麟伉儷由澳門大學校董會成員、澳門大學發展基金監事會成員禰永明先生及校董會秘書長梁佳俊博士陪同下，來訪鄭裕彤書院。鄭裕彤書院代院長李偉權博士帶領嘉賓們參觀書院的設施及了解學生在書院的生活。唐玉麟博士曾任新世界發展有限公司總經理，而該公司為鄭裕彤書院捐贈人旗下企業之一。

On 9 August 2019, Dr Paul Tong Yuk Lun and Mrs Tong visited the CYTC, accompanied by Mr Patrick Huen Wing Ming, member of the University Council (UC) and member of the Fiscal Committee of University of Macau Development Foundation (UMDF), and Dr Chris Leung Kai Chun, secretary-general of the UC. Dr Lee Wee Keng, interim college master of the CYTC, led the guests on a college tour presenting its facilities and student life. Dr Tong was general manager of New World Development Company Limited - an enterprise of the CYTC donor.



*資料由澳大校友及發展辦公室提供

*Sources from Alumni and Development Office of UM

3. 張崑崙書院

Cheong Kun Lun College (CKLC)

3.1 張崑崙書院鋼琴捐贈儀式

Grand Piano Donation Ceremony of Cheong Kun Lun College (CKLC)

張崑崙書院於2019年9月18日舉行2019/2020學年首場高桌晚宴，捐贈人家族代表張樂田先生及其女兒張芷瑜受邀出席，並向張崑崙書院捐贈一部三角鋼琴作教育用途，希望能培養學生對音樂方面的素養及造詣，同時藉此推動本澳文化藝術發展。

CKLC successfully held its 1st High Table Dinner of the academic year 2019/2020 on 18 September 2019. Donor, Mr Cheong Lok Tin and his daughter Miss Cheong Chi U were invited. A grand piano was donated to CKLC for educational purpose aiming to provide an opportunity to strengthen student's interest in music and reinforce the local art development.



*資料由澳大校友及發展辦公室提供

*Sources from Alumni and Development Office of UM

4. 蔡繼有書院

Choi Kai Yau College (CKYC)

4.1 蔡繼有書院到浙江大學國際校區交流活動

The Choi Kai Yau College (CKYC) participated in exchange program at Zhejiang University International Campus

蔡繼有書院11名院生在院長甄勇教授和導師齊亞寧博士帶領下於2019年6月初赴浙江省海寧市的浙江大學國際校區參與活動。是次活動是由中國教育部“踐行大灣區科教戰略 培育書院制創新人才”（萬人計劃）資助，浙江大學國際校區書院主辦，澳門大學蔡繼有書院、香港大學立之書院承辦，旨在為浙港澳書院師生提供交流機會，通過科教論壇、社會實踐、文化交流三模塊，讓港澳青年了解杭州大灣區的發展和現況，啟發學生思考對比浙港澳三地的現狀和未來的機會，同時促進並推動浙港澳書院制高校教育事業的交流和發展。

A delegation of 11 students from the CKYC led by Prof Kevin Zhen, Master of CKYC and Dr Yaning Qi, Residential Fellow of CKYC, participated in “Scientific Pursuit and Talent Nurturing in the Greater Bay Area” program at Zhejiang University (ZJU) International Campus in Haining, Zhejiang in June. This event was funded by the Ministry of Education of China, hosted by Zhejiang University International Campus Residential College (ZIRC), supported by CKYC, and Lap-Chee College (LCC) of Hong Kong University (HKU). Through this exchange program, the CKYC students and staffs enhanced the learnings of the residential college settings and student life in other two Universities. This program broadened the horizons of UM students, promoted friendship between ZJU, HKU and UM, and also successfully strengthened the patriotism of Macao students, enhanced their senses of identity and belongings to the motherland.



*資料由澳大校友及發展辦公室提供

*Sources from Alumni and Development Office of UM

5. 霍英東珍禧書院

Henry Fok Pearl Jubilee College (HFPJC)

5.1 澳門大學霍英東珍禧書院及香港城市大學師生體驗復旦前洋文化

The teachers and students of the Henry Fok Pearl Jubilee College (HFPJC) of the University of Macau (UM) and the City University of Hong Kong (CityU) experienced the culture of Fudan Qianyan

由澳門大學霍英東珍禧書院導師劉振釗博士帶領，五名學生代表書院及一名香港城市大學學生參加復旦大學於2019年7月7日至13日在福建前洋村的移動課堂。是次活動讓學生體驗不一樣的生活，並了解到環境保育及古蹟修復的重要性，同時院生們加深與復旦大學同學們之間的友誼。經過這幾天前洋村的體驗和移動課堂，雖然時間稍短，在課程中也能了解到目前中國古村落被遺忘的問題，不過這趟旅程卻是一個很難得的機會讓院生們能關注到目前中國村落面臨的問題和明白到保育者要解決的重重難題。



Led by Dr Andrew Lao, resident fellow of the HFPJC, five students from the college and another student from CityU of Hong Kong joined the mobile classroom of Fudan University in Fujian Qianyan Village from 7 to 13 July 2019. On the one hand, the trip allowed the participants to experience a different way of living and to understand the importance of environmental protection and restoration of historical sites. On the other hand, it built a stronger bond between the two universities. Although the trip was short, the experience drew the participants' attention to the issue of unattended ancient villages. It was a precious opportunity to make the teachers and students aware of the current problems faced by villages in China and the challenges faced by advocators of environmental protection.

*資料由澳大校友及發展辦公室提供

*Sources from Alumni and Development Office of UM

6. 呂志和書院

Lui Che Woo College (LCWC)

6.1 呂志和書院參訪日本帝京大學及東京大學

The Lui Che Woo College (LCWC) visited Teikyo University and the University of Tokyo

呂志和書院於2019年6月30日至7月6日組織院生前往東京，參訪帝京大學及東京大學兩所學校，與其師生交流。此次活動主要目的是讓書院學生能透過交流活動，了解日本的大學狀況及日本之文化。此次活動由呂志和書院院長葉銘泉教授帶領七位院生，到東京訪問一星期，參與課堂討論，以了解其大學教育狀況；與當地學生到日本之傳統餐廳共進晚餐，體會當地之飲食文化；參與其文化活動，以了解其傳統文化；參觀東京地區之名勝古蹟，以了解其歷史文化。學生此行收穫良多，此活動為書院每年之例行活動，院生們都非常期待。

From 30 June to 6 July 2019, the LCWC organized a trip for students to visit Teikyo University and the University of Tokyo in Tokyo and held exchanges with teachers and students there. This programme aims to provide opportunities for students to learn about universities in Japan and Japanese culture through exchange. Seven students participated in the one-week trip which was led by Prof Yip Ming Chuen, master of the LCWC. They joined class discussions in the two universities to obtain a first-hand understanding of tertiary education in Japan. They also attended dinners with local students in traditional restaurants, participated in cultural activities, and visited some renowned historical sites in Tokyo that allowed them to gain a better understanding of the food culture, traditions and history of Japan. LCWC students look forward to join this annual programme each year.



*資料由澳大校友及發展辦公室提供

*Sources from Alumni and Development Office of UM

7. 馬萬祺羅柏心書院

Ma Man Kei and Lo Pak Sam College (MLC)

7.1 馬萬祺羅柏心書院舉辦豐富活動喜迎新生

The Ma Man Kei and Lo Pak Sam College (MLC) held a variety of student orientation activities

新學年開始，馬萬祺羅柏心書院迎接來自包括中國內地、澳門、香港、台灣和其他地區和國家的200多位本科一年級新生。在8月12和13日兩天新生入住期間，50多位書院學生領袖、志願者以及書院員工敲鑼打鼓，熱情洋溢地迎接新生和家長報到。書院於8月13日晚上舉辦新生和家長歡迎晚宴。代理院長王嘉琪教授於8月16日的書院第一課上向所有新生講授書院第一課介紹澳大書院教育的理念，並向新生提出了要求和寄望。院生會其後舉辦豐富的迎新活動，協助新生認識其他院生、了解書院教育理念、快速融入大學和書院生活，為將來四年的學習打下堅實的基礎。

In the new academic year, the MLC welcomed more than 200 fresh undergraduates from mainland China, Macao, Hong Kong, Taiwan, and other regions and countries. On both of the move-in days on 12 and 13 August 2019, over 50 student leaders, volunteers, and college staff beat the drums to warmly welcome the new students and their parents. A welcome dinner was also held for them on 13 August. On 16 August, Prof Katrine Wong, interim college master of the MLC, delivered the first college lecture, in which she talked about the philosophy behind the university's college education and expressed her hopes and expectations for the students. The House Association then held a variety of student orientation activities for new students to make friends, get to know more about the educational philosophy of the MLC, as well as adapt to their college and university life. It is expected that all of these would lay a solid foundation for the students in the upcoming four years of their studies.



*資料由澳大校友及發展辦公室提供

*Sources from Alumni and Development Office of UM

8. 滿珍紀念書院

Moon Chun Memorial College (MCMC)

8.1 滿珍紀念書院湖南服務學習之旅

The Moon Chun Memorial College (MCMC) joined service learning trip to Hunan

2019年4月19至22日，滿珍紀念書院導師帶領13位學生參加由匯才慈善會主辦之“湖南貧困山區助學之旅”，赴湖南江永縣探訪當地接受資助的學生。探訪期間，院生們與受資助學生家人閒談，瞭解他們生活狀況，感受到他們對生活的堅持、積極面對人生。他們又分別與當地受資助學生及非受資助學生在學校體育館舉辦交流會，並透過互動遊戲及短片分享鼓勵學生大家互相扶持，共同向著目標前進。



From 19 to 22 April 2019, a MCMC resident fellow led 13 students to join a service learning trip to the remote mountainous area of Hunan that was organized by Talent of People Charity Association of Macau. They visited the students under sponsorship in Jiang Yong County, Hunan Province. From the conversations with the families of the sponsored students, the MCMC students gained a better understanding of their living conditions and their persistence and positivity in life. The MCMC students also held sharing sessions at a school stadium respectively with local students under sponsorship and those who were not. The interactive games and the sharing of short videos inspired students to support each other and work towards their goals.



*資料由澳大校友及發展辦公室提供

*Sources from Alumni and Development Office of UM

9. 紹邦書院

Shiu Pong College (SPC)

9.1 紹邦書院山西服務學習之旅2019

The Shanxi Service Learning Trip 2019 of Shiu Pong College (SPC)

2019年5月21日至6月3日期間，在書院院長張本梓教授、書院導師劉京京博士的帶領下，22名院生前往中國山西省長治市沁源縣馮村的博愛學校，進行了為期14天的服務學習項目。項目的主體部分是10天的授課，輔之以農活體驗、運動會、探訪村落及養老院，並參觀了充滿傳統文化氣息的平遙古城。院生們的出色表現，得到了博愛學校的一致認同。



Led by Prof. Benzi Zhang, college master of SPC and Dr. Liu Jingjing, resident fellow of SPC, 22 SPC students joined a 14-day service learning trip from 21 May to 3 June this year to visit the Bo Ai School, a non-government-run school located in Fengcun, Xin Yuan County, Changzhi City, Shanxi Province of China. This trip was composed of a 10-day volunteer-teaching, organic farming, sports event, visit to nearby elderly home, and a trip to ancient city Ping Yao for understanding the ancient culture of Shanxi Province. The outstanding performance of SPC students was appreciated by the Bo Ai School.



*資料由澳大校友及發展辦公室提供

*Sources from Alumni and Development Office of UM

10. 何鴻燊東亞書院

Stanley Ho East Asia College (SHEAC)

10.1 何鴻燊東亞書院赴西安交通大學仲英書院參訪交流之旅

The Stanley Ho East Asia College (SHEAC) organised cultural exchange trip to the ChungYing College of Xi'an Jiaotong University

何鴻燊東亞書院在2019年7月8日至15日舉辦了西安交通大學仲英書院參訪之旅。參訪期間，何鴻燊東亞書院、仲英書院及香港中文大學伍宜孫書院的代表學生皆互相交流，加深了大家對對方書院在教育理念及文化方面的認識。另外，仲英書院舉辦了4場文化講座及參觀了多個文化景點。通過此次參訪，同學們更能欣賞澳大書院系統的價值以及全人發展的重要性，同時他們更進一步地認識到優秀的中華文化及中國近代的發展。

From 8 July and 15 July 2019, a delegation from the SHEAC visited the ChungYing College of Xi'an Jiaotong University. During the trip, student representatives from the SHEAC, the ChungYing College and the Wu Yee Sun College of the Chinese University of Hong Kong shared their understanding of the educational philosophies and cultures of their residential colleges. They also attended four lectures on culture organised by the ChungYing College and visited many local cultural attractions. Through this trip, SHEAC students learned to appreciate the value of the residential college system of the University of Macau and the importance of holistic development. At the same time, they also gained a deeper understanding of fine traditional Chinese culture and current developments in the nation.



*資料由澳大校友及發展辦公室提供

*Sources from Alumni and Development Office of UM



CONTACT Us 聯絡我們

電話：
Telephone : (853) 2883 0449

傳真：
Fax: (853) 2851 6402

電郵：
Email : info@umdf.org.mo

網址：
Website : www.umdf.org.mo



澳門大學發展基金會
UNIVERSITY OF MACAU
DEVELOPMENT FOUNDATION